



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN

► Idazkaritza nagusia  
Secretaría general

Ijentea, 1 | Tel. 010 - 943481012 | www.donostia.eus  
20003 Donostia / San Sebastián

**Don JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA Jn.**

**Donostiako Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek  
Secretario General del Ayuntamiento de San Sebastián**

**Neuk ziurtatua:  
Certifico:**

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzordeak, 2021ko maiatzaren 13an izan zuen ohiko bileran, erakunde adierazpen hau onartu zuen, aho batez:

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 13 de mayo de 2021, aprobó, por unanimidad, la siguiente Declaración Institucional:

*Donostian azken egunotan izan diren sexu-eraso salaketen aurrean, Donostiako Udalak honakoa adierazten du:*

*Tras las denuncias por abuso sexual registradas en Donostia / San Sebastián los últimos días, el Ayuntamiento quiere manifestar:*

**1.- Udalak erabateko irmotasunez gaitzesten ditu gure hirian hainbat adingabeek salatutako abusu eta erasoak.**

**1.- Su más rotunda condena de los abusos y agresiones denunciados por menores en estos nuevos episodios ocurridos en nuestra ciudad.**

**2.- Babesa eta elkartasuna adierazi nahi dizkie eraso tamalgarri horien biktimei, bai eta bere familia eta hurbileko ingurukoei ere. Udalak biktimei eskainiko dizkie Udalaren arreta zerbitzuen, eta babes juridiko, soziala eta psikologikoa, eta behar duten laguntza guztia.**

**2.- Su apoyo y solidaridad con las víctimas de estos lamentables abusos y agresiones, así como a sus familiares y entorno cercano. El Ayuntamiento pone a su disposición los servicios de atención y apoyo jurídico, social y psicológico así como cuanta ayuda pueda necesitar.**

**3.- Mota honetako erasoak gure gizartean oraindik nagusi diren indarkeria matxistaren eta genero desberdintasuneko jarreren adierazpenik higuingarrienak dira eta Udalak guztiz gaitzesten ditu. Ezinbestekoa da lanean jarraitzea, gizarte eta hiriko giza eragileekin batera, balioetan oinarritutako heziketaren eta gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren alde. Eta sexuen hezkuntza lantza, horiek kudeatzeko trebetasunak eta baliabideak emateko. Beharrezkoa da, halaber, azpimarratzea horrelako jarrerak eragiten dituzten faktoreetan egunez egun esku hartzen jarraitu behar dela".**  
=====

**3.- Este tipo de agresiones no son sino la expresión más despreciable de la violencia machista y de las actitudes de desigualdad de género que aún imperan en nuestra sociedad y contra la que este Consistorio se opone de manera contundente. Es necesario seguir trabajando en la educación en valores y en la igualdad entre hombres y mujeres, y trabajar la educación de los sexos para dotar de habilidades y recursos para gestionarlos, siendo asimismo insistir en que hay que actuar día a día en los factores que inducen este tipo de actitudes".**  
=====

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatetzak agindu eta ontzat

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la



► Idazkaritza nagusia  
Secretaría general

emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian,  
2021eko maitzaren 18an.

Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a  
18 de mayo de 2021.

**IDAZKARI NAGUSIA – EL SECRETARIO GENERAL**

**Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA**

**ALKATEAK O. E. -  
V. ° B. ° DEL ALCALDE:**